

Christian Ludwig II., Mecklenburg-Schwerin, Herzog

**Von Gottes Gnaden/ Wir Christian Ludewig/ Hertzog zu Mecklenburg ... Fügen hiemit zu wissen: Nachdem aus Ungarn/ wegen der grassirenden Contagion, eingezogene Nachrichten ergeben/ daß im Bannat Temeswar fast kein Ohrt von dieser ansteckenden Kranckheit mehr befreyet ... : So geschehen Schwerin den 6. Octobr. 1738.**

[Erscheinungsort nicht ermittelbar]: [Verlag nicht ermittelbar], [1738?]

<http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn861899504>

Druck Freier  Zugang



**Von Gottes Gnaden/ Wir Christian Ludwig, Herzog zu Mecklenburg/  
Fürst zu Wenden/ Schwerin und Rügen/ auch Graf zu Schwerin/der Lande Rostock und  
Stargard Herr ic.  
Als Kaiserlicher COMMISSARIUS.**

**S**üßen hiemit zu wissen: Nachdem aus Ungarn/ wegen der grassirenden Contagion, eingezogene Nachrichten ergeben/ daß im Bannat Temeswar fast kein Ort von dieser ansteckenden Krankheit mehr befreiet/ auch dieses Ubel im Königreich Ungarn/ insonderheit aber im Fürstenthum Siebenbürgen/ solcher gestalt fortgehe/ und um sich greiffe/ daß auß der Haupt- Stadt Hermanstadt Magistrat und Collegia bereits entwichen/ und dieser Ort gänzlich verlassen sey; Und Dann die Nothdurfft erfordert/ auff dieses Ubel genaue acht zu haben/ und alle Behutsamkeit anzuwenden/ wodurch die Herzogthümer Mecklenburg und Leuthe für diese Seuche gesichert bleiben mögen: So setzen und ordnen/ Autoritate Cæsarea, Wir hiemit.

I. Daß auß dem Königreich Ungarn/ dem Fürstenthum Siebenbürgen und Bannat Temeswar, überall keine Güter/ sie mögen Namen haben wie sie wollen/ es mögen dabei Pässe seyn oder nicht/ ins Mecklenburgsche gelassen werden sollen, und wenn solche über Vermuthen darinn betroffen werden/ die Sachen allsobald verbrant/ diejenige aber/ so solche herein gebracht/ mit harter Leibes- Straffe angesehen werden sollen.

II. Die auß erwehnten Ländern kommende Werber/ Pferde- Händler/ abgedandte oder verlauffene Unter- Officirers, Soldaten und Deserteurs, sie haben Pässe oder nicht/ mögen sich lang oder kurz auff ihrer Reise aufgehalten haben/ sollen das Mecklenburgsche gänzlich meiden/ und nicht eingelassen/ sondern auff denen Grenzen sofort zurück gewiesen werden. Wann aber Personen/ so sich auß dem Mecklenburgschen nach Ungarn/ Siebenbürgen oder Temeswar begeben haben/ zurück kehren /oder Leute von einiger Distinction, worunter Officirers mit begriffen sind/ daher kommen/ sollen alsdenn eingelassen werden/ wenn sie vorher an einen unverdächtigen- und von der Contagion gänzlich befreieten Ort Quarantaine gehalten/ und sich 6. Wochenlang aufgehalten haben/ und solches mit einem/ an jeden Ort/ den sie passiret sind/ unterschriebenen Attestat beweisen/ auch/ wenn es erfordert wird/ mit einem Körperlichen Eyde bestärcken können. Indem Attestat muß der Person Lauff- und Zunahme/ Condition, alter/ Statur, Haare/ Kleidung/ auch der bey sich habenden Bedienten/ deutlich beschrieben/ und die bey sich habende Sachen deutlich specificiret werden/ und soll die general Clausul, sambt bey sich führenden Bedienten und Sachen/ nicht zureichig seyn.

III. Die Personen und Güter/ so zwar aus unverdächtigen/ dem Königreich Ungarn und Fürstenthum Siebenbürgen aber nahe gelegenen Ländern/ als dem Erz- Herzogthum Oesterreich/ Ober- Schlessen/ und dem südlichen Theil des mit Siebenbürgen und Ungarn grenzenden Königreiches Pohlen kommen/ sollen anders nicht passiret werden/ als wenn sie beglaubte Pässe und Gesundheits- Brieffe von der ordentlichen Obrigkeit haben/ und überdem/ anstatt eines Körperlichen Eydes versichern/ daß sie binnen 40. Tagen an keinen Orte gewesen/ so/ ihres Wissens/ mit der Pest befaßt sey.

IV. Soll denen Bettel- Juden mit ihren alten Kleidern ins Mecklenburgsche/ nicht allein der Aufenthalt/ sondern auch/ ohne Unterscheid/ sie mögen mit Pässen versehen seyn oder nicht/ die durch- Reise versaget und verwehret seyn/ gestalten sie denn/ sobald sie an denen Grenzen und Pässen kommen/ allsobald zurück zu weisen/ und abzuhalten sind.

V. Gift- fangende Waaren/ als alte Kleider/ Federn/ Bett- Geräthe/ Leintwand/ Barn/ Haare von Menschen oder Vieh/ Pelzwercke/ Flachß/ Hanff/ Wolle/ Lächer ic. so auß denen S. 3. erwehnten Ländern kommen/ sollen so wenig mit/ als ohne Pässen passiret/ sondern zurück gehalten und remittiret/ dem Befinden und der sich dabei erheffenden Gefahr nach/ auch wohl gar verbrennet werden.

Damit nun diese Verordnung zumänniglich Notice gelangen möge/ so soll solche in denen Städten und auff dem Lande gebürigen Orts affigiret werden/ und wird anben allen und jeden Beambten/ denen von der Ritterschafft/ Bürgermeistern/ Stadt- Voigten und Räten in denen Städten/ in specie denen Officirern und Gemeinen/ wie auch denen Postmeistern/ Zöllnern und übrigen Befehlshabern jedes Orts ernstlich/ Autoritate Cæsarea, anbefohlen/ darüber striecte zu halten.

Urkundlich unter unserm Fürstlichem Handzeichen und Insiegell. So geschehen Schwerin den 6. Octobr. 1738.

**Christian Ludwig.**

(L. S.)



**Von Gottes Gnaden/ Wir Christian Ludewig/ Herzog zu Mecklenburg/  
Fürst zu Wenden/ Schwerin und Raseburg/ auch Graf zu Schwerin/ der Lande Rostock und  
Stargard Herr ꝛ.  
Als Kaiserlicher COMMISSARIUS.**

**S**ügen hiemit zu wissen: Nachdem aus Ungarn/ wegen der grassirenden Contagion, eingezogene Nachrichten ergeben/ daß im Bannat Temeswar fast kein Ort von dieser ansteckenden Krankheit mehr befreuet/ auch dieses Ubel im Königreich Ungarn/ insonderheit aber im Fürstenthum Siebenbürgen/ solcher gestalt fortgehe/ und um sich greiffe/ daß auß der Haupt-Stadt Hermanstadt Magistrat und Collegia bereits entwichen/ und dieser Ort gänzlich verlassen sey; Und dann die Nothdurfft erfordert/ auff dieses Ubel genaue acht zu haben/ und alle Behutsamkeit anzuwenden/ wodurch die Herzogthümer Mecklenburg und Leuthe für diese Seuche gesichert bleiben mögen: So setzen und ordnen/ Authoritate Cæsarea, Wir hiemit.

I. Daß auß dem Königreich Ungarn/ dem Fürstenthum Siebenbürgen und Bannat Temeswar, überall keine Güter/ sie mögen Rabmen haben wie sie wollen/ es mögen dabei Pässe seyn oder nicht/ ins Mecklenburgsche gelassen werden sollen, und wenn solche über Vermuthen darinn betroffen werden/ die Sachen allsobald verbrant/ diejenige aber/ so solche herein gebracht/ mit harter Leibes-Straffe angesehen werden sollen.

II. Die auß erwehnten Ländern kommende Werber/ Pferde-Händler/ abgedante oder verlauffene Unter-Officirers, Soldaten und Deserteurs, sie haben Pässe oder nicht/ mögen sich lang oder kurz auff ihrer Reise aufgehalten haben/ sollen das Mecklenburgsche gänzlich meiden/ und nicht eingelassen/ sondern auff denen Grenzen sofort zurück gewiesen werden. Wann aber Personen/ so sich aus dem Mecklenburgschen nach Ungarn/ Siebenbürgen oder Temeswar begeben haben/ zurück kehren /oder Leute von einiger Distinction, worunter Officirers mit begriffen sind/ daher kommen/ sollen alsdenn eingelassen werden/ wenn sie vorher an einen unverdächtigen- und von der Contagion gänzlich befreueten Ort Quarantaine gehalten/ und sich 6. Wochenlang aufgehalten haben/ und solches mit einem/ an jeden Ort/ den sie passiret sind/ unterschriebenen Attestat beweisen/ auch/ wenn es erfordert wird/ mit einem Körperlichen Examen bestärcken können. Indem Attestat muß der Person Tauff- und Zunahme/ Condition, alter/ Statur, Haare/ Kleidung/ auch der bey sich habenden Bedienten/ deutlich beschrieben/ und die bey sich habende Sachen deutlich specificiret werden/ und soll die general Clausul, sambt bey sich führenden Bedienten und Sachen/ nicht zureichig seyn.

III. Die Personen und Güter/ so zwar aus unverdächtigen/ dem Königreich Ungarn und Fürstenthum Siebenbürgen aber nahe belegenen Ländern/ als dem Erz-Herzogthum Oesterreich/ Ober-Schlesien/ und dem südlichen Theil des mit Siebenbürgen und Ungarn grenzenden Königreiches Pohlen kommen/ sollen anders nicht passiret werden/ als wenn sie beglaubte Pässe und Gesundheits-Brieffe von der ordentlichen Obrigkeit haben/ und überdem/ anstatt eines Körperlichen Exames versichern/ daß sie binnen 40. Tagen an keinen Orte gewesen/ so/ ihres Wissens/ mit der Pest behaftet sey.

IV. Soll denen Bettel-Juden mit ihren alten Kleidern ins Mecklenburgsche/ nicht allein der Aufenthalt/ sondern auch/ ohne Unterscheid/ sie mögen mit Pässen versehen seyn oder nicht/ die durch- Reise versaget und verwehret seyn/ gestalten sie denn/ sobald sie an denen Grenzen und Pässen kommen/ allsobald zurück zu weisen/ und abzuhalten sind.

V. Gift-fangende Waaren/ als alte Kleider/ Federn/ Bett-Beräbte/ Leinwand/ Garn/ Haare von Menschen oder Vieh/ Pelzwerke/ Flachß/ Hanff/ Wolle/ Zucker ꝛ. so auß denen S. 3. erwehnten Ländern kommen/ sollen allsobald zurück zu weisen/ und abzuhalten sind.

Damit nun diese Verordnung zu männiglichem Notice gelangen mög/ affigiret werden/ und wird anben allen und jeden Beamten/ denen von der Hutterwan/ Bürgermeistern/ Stadt-Regenten und sonstigen Personen in allen Städten/ in specie denen Officirern und Gemeinen/ wie auch denen Postmeistern/ Zöllnern und übrigen Befehlshabern jedes Orts ernstlich/ Authoritate Cæsarea, anbefohlen/ darüber stricte zu halten.

Urkundlich unter unserm Fürstlichem Handzeichen und Insiegell.

So geschehen Schwerin den 6. Octobr. 1738.

**Christian Ludewig.**

(L.S.)

